

UZNESENIE SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

zo 14. decembra 2004

vo veci C-1/04 SA, Tertir-Terminais de Portugal SA proti Komisii Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾

(Návrh na povolenie exekúcie príkazom pohľadávky proti Komisii Európskych spoločenstiev)

(2005/C 69/08)

(Jazyk konania: francúzština)

Vo veci C-1/04 SA, Tertir-Terminais de Portugal SA, so sídlom v Terminal do Freixieiro (Portugalsko), (v zastúpení: G. Vander-sanden, C. Houssa a L. Levi, ako aj F. Gonçalves Pereira, advokáti) proti Komisii Európskych spoločenstiev (splnomocnené zástupkyne: I. Martinez del Peral Cagigal a F. Clotuche-Duvieux), predmetom ktorej je návrh na povolenie exekúcie príkazom pohľadávky proti Komisii Európskych spoločenstiev, podaný dňa 15. marca 2004, Súdny dvor (tretia komora) v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia A. Borg Barthet, S. von Bahr (spravodajca), J. Malenovský a A. O. Caoimh, generálny advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: R. Grass, vydal dňa 14. decembra 2004 uznesenie, ktorého výrok znie:

1. Návrh sa zamieta.
2. Tertir-Terminais de Portugal SA je povinný nahradiť trovy konania.

(1) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004

Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením College van Beroep voor het Bedrijfsleven zo dňa 15. decembra 2004, ktorý súvisí s konaním: Visserijbedrijf D. J. Koornstra Zn. V. o. f. proti Productschap Vis

(Vec C-517/04)

(2005/C 69/09)

(Jazyk konania: holandčina)

College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Holandsko) podal uznesením z 15. decembra 2004 na Súdny dvor Európskych

spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: Visserijbedrijf D. J. Koornstra Zn. V. o. f. proti Productschap Vis, ktorý bol doručený kancelárii Súdneho dvora dňa 20. decembra 2004.

College van Beroep voor het Bedrijfsleven žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Je taký poplatok, akým je sporný poplatok uložený podniku členského štátu za prepravu kreviet rybárskou loďou registrovanou v tomto členskom štáte a ktorý slúži na financovanie sietí a lúpačiek kreviet v tomto štáte, zlučiteľný s právom Spoločenstva, najmä s čl. 25 a 90 ES, keď sa tento poplatok vyberá aj za krevety, ktoré tento podnik prepravuje na iné miesto v Spoločenstve?
2. Závisí odpoveď na predchádzajúcu otázku od:
 - a) miesta, kde boli krevety vylovené;
 - b) skutočnosti, že po preprave na iné miesto Spoločenstva boli krevety ďalej prepravené do členského štátu registrácie rybárskej lode;
 - c) skutočnosti, že v prípade prepravy na iné miesto Spoločenstva je triedenie a lúpanie kreviet taktiež odplatné?

Odvolyvanie podané dňa 27. decembra 2004: Španielske kráľovstvo proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev (piata rozšírená komora) z 21. októbra 2004 vo veci T-36/99 Lenzing AG proti Komisii Európskych spoločenstiev, ktorú podporuje Španielske kráľovstvo

(Vec C-525/04 P)

(2005/C 69/10)

(Jazyk konania: nemčina)

Španielske kráľovstvo podalo dňa 27. decembra 2004 odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev (piata rozšírená komora) z 21. októbra 2004 vo veci T-36/99 Lenzing AG proti Komisii Európskych spoločenstiev, ktorú podporuje Španielske kráľovstvo. Odvolateľa zastupuje Juan Manuel Rodríguez Cárcamo, Abogado del Estado, ktorý si zvolil adresu na doručovanie v Luxemburgu.

Španielske kráľovstvo navrhuje, aby Súdny dvor:

1. celkom zrušil rozsudok Súdu prvého stupňa (piata rozšírená komora) z 21. októbra 2004 vo veci T-36/99 Lenzing AG proti Komisii Európskych spoločenstiev, ktorú podporuje Španielske kráľovstvo, ktorým bol zrušený čl. 1 ods. 1 rozhodnutia Komisie 1999/395/ES ⁽¹⁾ z 28. októbra 1998 o štátnej pomoci Španielska v prospech Sniace, SA, so sídlom v Terrelavega, Cantabria v znení rozhodnutia Komisie 2001/43/ES ⁽²⁾ z 20. septembra 2000,
2. v novo vydanom rozsudku vyhovel všetkým jeho žiadam predloženým v konaní na prvom stupni a aby teda vyhlásil žalobu za neprípustnú, prípadne za neodôvodnenú,
3. a aby tiež v zmysle článku 69 ods. 2 rokovacieho poriadku zaviazal účastníka, proti ktorému smeruje odvolanie, nahradiť trovy.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

1. Podľa rozsudkom zrušeného rozhodnutia v znení z roku 2000 nepredstavuje dohoda o reštrukturalizácii záväzkov, ktoré uzatvorili Sniace a TGSS, ako aj dohody o odklade splátok, ktoré uzatvorili v roku 1993 a 1995 Sniace a Fogasa, štátnu pomoc.
2. Napadnutý rozsudok vytyka menovaným inštitúciám nielen to, že so Sniace, ktorá sa nachádzala vo finančných ťažkostiach, uzatvorili dohody o odklade splátok, ale aj a hlavne to, že tolerovali jej neplnenie zo strany Sniace.
3. Španielske kráľovstvo odôvodňuje svoje odvolanie proti uvedenému rozsudku nasledovne:
 - Právnymi vadami, keďže bola žaloba považovaná za prípustnú z dôvodu, že je žalobca osobne dotknutý; týmto bola porušená judikatúra, podľa ktorej by sa muselo citelne zhoršiť postavenie na trhu žalobcu.
 - Právnymi vadami pri posúdení a použití kritéria súkromného veriteľa, lebo na základe skutkového stavu, ktorý bol vyhlásený za preukázaný, sa vychádzalo z toho, že správanie prešetrovaných verejných inštitúcií nespĺňa kritérium súkromného veriteľa.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 149, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 11, s. 46.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rozsudkom Cour de cassation, chambre commerciale, financière et économique (Francúzsko) zo 14. decembra 2004, ktorý súvisí s konaním: Laboratoires Boiron SA proti Agence centrale des organismes de sécurité sociale

(Vec C-526/04)

(2005/C 69/11)

(Jazyk konania: francúzština)

La Cour de cassation, chambre commerciale, financière et économique (Francúzsko) podal rozsudkom zo 14. decembra 2004 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: Laboratoires Boiron SA proti Agence centrale des organismes de sécurité sociale a bol doručený kancelárii Súdneho dvora dňa 29. decembra 2004.

La Cour de cassation, chambre commerciale, financière et économique (Francúzsko) žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Musí sa právo Spoločenstva vykladať v tom zmysle, že farmaceutické laboratórium, ktoré je povinné zaplatiť taký poplatok, ako je poplatok podľa článku 12 zákona č. 97-1994 z 19. decembra 1997 o financovaní systému sociálneho zabezpečenia na rok 1998, sa môže s cieľom vrátenia poplatku odvolať na to, že skutočnosť, že veľkoobchodní dodávatelia nie sú povinní odvádzať takýto poplatok, je štátnou pomocou?
2. Ak je odpoveď na prvú otázku kladná a keďže úspech žiadosti o vrátenie poplatku môže závisieť výlučne na dôkazoch, ktoré predloží jej autor, musí sa právo Spoločenstva vykladať v tom zmysle, že vnútroštátne právne normy, ktoré podmieňujú toto vrátenie dôkazom predloženým autorom žiadosti o tom, že výhoda, ktorú získali veľkoobchodní dodávatelia, presahuje náklady, ktoré znášajú pri vykonávaní povinností verejnej služby, ktoré im vyplývajú z vnútroštátnej legislatívy, alebo dôkazom, že podmienky stanovené Súdnym dvorom v rozsudku z 24. júla 2003 (Altmark) nie sú splnené, predstavujú úpravu dôkazov, v dôsledku ktorej je takmer nemožné alebo mimoriadne zložité dosiahnuť vrátenie takého povinného poplatku, ako je poplatok podľa článku 245-6-1 Zákona o sociálnom zabezpečení, ktorý bol predmetom žiadosti pred príslušnými orgánmi podanej z dôvodu, že oslobodenie od poplatku, z ktorého mali prospech veľkoobchodní dodávatelia, je štátnou pomocou, ktorá nebola oznámená Komisii Európskych spoločenstiev?